



# Blauweiße Nachrichten



**Raiffeisen**

Raiffeisenkasse Überetsch

## Wieder auf die richtige Spur gefunden

Ein 3:2 gegen **Lana**, ein 3:1 im schwierigen Aufeinandertreffen mit dem **SC Passeier**: Unsere Burschen befinden sich nach wie vor auf dem aufstrebenden Ast. Der zweite Tabellenplatz bleibt somit gefestigt.

Zugegeben: Nach dem **Stegen**-Spiel und der damit verbundenen ersten Saisonniederlage vor drei Wochen war die Paulsner Fußballseele arg angeschlagen. Zu leidenschaftslos, ja teils sogar zu arrogant präsentierten sich die **Blau-Weißen** im Pustertal, das 1:2 war die logische Folge. Dass dies aber nicht das wahre Gesicht der Paulsner Kampfmannschaft war, wurde spätestens bei den folgenden zwei Partien gegen **Lana** und **Passeier** klar ersichtlich: Mit ei-

ner gehörigen Portion Demut und einem tollen Teamgeist konnten die zuletzt formstarken Gegner in die Schranken gewiesen werden. Sowohl im Heimspiel gegen die Burggräfer als auch in der Auswärtspartie gegen die Passeier wurde die Paulsner Fangemeinde zwar nicht mit ästhetischem Fußball verwöhnt. Dafür bewies die **Gasser-Truppe** Charakter und zeigte, dass mit dem Einsatz der urtypischen Paulsner Tugenden, bestehend aus Laufbereitschaft, eisernem Willen und Durchhaltevermögen bis zum Schluss, eben sehr viel möglich ist – gerade dann, wenn's mit dem Kurzpassspiel oder dem „Tiki-Taka“ nicht nach Wunsch läuft.

Zudem blüht urplötzlich auch die Offensive immer weiter auf. Während man in den ersten Spielen meist nur sehr knappe Erfolge feiern konnte, fand der Ball in den letzten beiden Partien viel häufiger den Weg ins gegnerische Tor – auch, weil nicht mehr nur die beiden Alleinunterhalter **Jonas Clementi** oder **Fabian Obrist** für die nötigen Buden sorgten, sondern vor allem die junge Garde auf den Geschmack des Toreschießens gekommen ist. So konnten **Daniel Delueg**, **Thommy Debelyak** und auch **Benni Schweigkofler** ihre ersten Saisontreffer verzeichnen.

Dass die jüngsten Erfolge aber weit mehr als nur moralische Bedeutung für die Paulsner Fußballer haben, zeigt ein Blick auf die Tabelle: Da **Obermais** am letzten Samstag Federn ließ und gegen **Partschins** nicht über ein 1:1 hinaus kam, verkürzten unsere Jungs den Abstand zur Spitze auf fünf Zähler. Grund genug, um auch in den verbleibenden fünf Spielen das Maximum und noch ein paar Prozentpunkte mehr aus sich he-

rauszukitzeln. Auf dem Papier haben **Mayr & Co.** nämlich allesamt „machbare“ Aufgaben – Gegner also, die sich in der unteren Tabellenhälfte befinden. Das blamable Abschneiden gegen dazumal vorletzte **Stegener** dürfte aber als mahnendes Beispiel für den Schlusspurt der Herbstsaison gelten.

Gerade deshalb wird es von einer großen, um nicht zu sagen von einer entscheidenden Wichtigkeit sein, wie unsere Burschen die Spiele angehen. Demut und Bodenständigkeit müssen besonders nach Siegen immer wieder groß geschrieben werden. So lautet auch die Devise am Sonntag gegen die Gäste aus **Schlern**. Es wird wohl wieder ein Kampf auf Biegen und Brechen – hoffentlich mit positiven Paulsner Ausgang. **Auf Pauls!**

einer entscheidenden Wichtigkeit sein, wie unsere Burschen die Spiele angehen. Demut und Bodenständigkeit müssen besonders nach Siegen immer wieder groß geschrieben werden. So lautet auch die Devise am Sonntag gegen die Gäste aus **Schlern**. Es wird wohl wieder ein Kampf auf Biegen und Brechen – hoffentlich mit positiven Paulsner Ausgang. **Auf Pauls!**

### Die nächsten Termine

**St. Pauls – Schlern**  
am Sonntag, 8. November  
um 14.30 Uhr in Rungg

**Natz – St. Pauls**  
am Samstag, 14. November  
um 14.30 Uhr in Natz

**St. Pauls – Salurn**  
am Sonntag, 22. November  
um 14.30 Uhr in Rungg



Glänzte am Samstag gegen den SC Passeier mit einem Tor und einem Assist: Daniel Delueg.

**alimco**  
milk and sugar



# HUBER

THERMOSANITÄR  
FACHGROSSHANDEL



☎ 0473-204300 www.huber.it

Paulser Platz 2  
39050 St. Pauls/Eppan



Tel. + Fax 0471 66 25 70  
metzgerei.ebner@rolmail.net

# EBNER

Metzgerei

Unser Markenzeichen ist beste Qualität

# Argebau

Wohnbau  
Industriebau  
Sanierungen

Unterrainerstraße 68  
39050 St. Pauls/Eppan  
Tel./ Fax 0471/637043  
www.argebau.com

## Blau-Weiße Vereinsnotizen

Das letzte Heimspiel gegen **Lana** (3:2) war eines der besseren der dieser Saison. Vor allem, wenn man bedenkt, dass mit **Fabian Mayr**, **Fabian Obrist** (beide gesperrt), **Georg Sinn** und **Juri Oberkalmsteiner** (beide verletzt) vier Stammspieler gefehlt haben. Sie wurden vor allem durch einige Nachwuchskräfte hervorragend ersetzt. So feierte **David Rauch** (Jahrgang 1998), Juniorenspieler aus Rentsch und im Sommer über Jugend **Neugries** zu den **Blau-Weißen** gestoßen, auf der linken Abwehrseite sein Debüt in der Paulsner Landesliga-Mannschaft. Dazu wirbelte **Stefan Gruber** (1997) im halblinken Mittelfeld, und **Thommy Debelyak** (1996) erzielte sein langersehntes erstes Meisterschaftstor. **Daniel Delueg** und **Lukas Obkircher** (beide 95-er) komplettierten das Quintett an Jugendspielern.

In der zweiten Hälfte gegen **Lana** feierte auch **Max Tschurtschenthaler** sein Landesliga-Debüt. Es stand leider unter keinem guten Stern. Nach überzeugender Leistung im Abwehrzentrum an der Seite von **Simon Fabi** zog sich **Max** (Jahrgang 1997) in der Schlussminute eine Sub-Luxation an der linken Schulter zu. Das heißt, dass er sich die Achsel ausgegelenkt, sie dann aber zurück in die Gelenkpfanne sprang. Seitdem ist **Max** außer Gefecht. Er muss den Arm ruhig stellen, hofft aber, in der

Schlussphase der Hinrunde aber sowohl bei den Junioren wie auch in der Kampfmannschaft wieder auflaufen zu können.

**Achtung:** Das nächste Meisterschaftsspiel gegen **Natz** geht bereits am Samstag, 14. November in Natz über die Bühne. Spielbeginn ist um 14.30 Uhr.

In der Disziplinenwertung haben die **Paulsner Jungs** ihre Spitzenposition nach dem 10. Spieltag eingebüßt. Aktuell liegt **Partschins** mit 3,60 Strafpunkten vor **Obermais** (3,68) in Führung. Hinter **Schlern** (3,96) liegt **St. Pauls** mit 4,08 Punkten an vierter Stelle. Dahinter folgen **Latzfons Verdings** (4,56) und **Salurn** (5,24). Schlusslicht ist **Stegen** mit 23,96 Punkten, an vorletzter Stelle liegt **Bozner Boden** mit 17,67. Spielermäßig muss sich **Simon Fabi** vor einer Sperre fürchten. Er hat aktuell vier Gelbe auf seinem Konto. Seit heuer ist man ja nach jeder fünften gelben Karte gesperrt, nicht wie bisher nach vier. **Juri Oberkalmsteiner** hat aktuell drei gelbe Karten.

Schon nach einer halben Stunde musste im SC Passeier-Spiel **Lukas Obkircher** das Spielfeld verlassen. Er konnte nach einem schmerzhaften Pferdekuss nicht mehr weiterspielen. Gegen die **SG Schlern** müsste es für den 20-jährigen Mittelfeld-Wirbler

aber wieder klappen.

Apropos **SC Passeier**-Spiel: Nach dem 3:1-Erfolg in St. Leonhard war im **Paulsner Dorfkeller** das traditionelle Fußballer-Törggelen angesagt. Unter der wie immer vorzüglichen Bewirtung von Hausherr **Otto Kager** ließen es die Spieler ordentlich krachen. Es wurde gesungen, getanzt und gefeiert bis in die späte Nacht hinein. Anschließend schwirrten die Spieler und Betreuer noch in mehrere Richtungen nach Eppan, Bozen und sogar bis nach Marling in den Fox-Musikantenstadl aus. Ein großer Dank geht an dieser Stelle an die **Dorfkeller-Familie Otto Kager**, die sich wieder einmal als großzügiger Gastgeber erwies. **Danke Otto!**

Spielfrei war am vergangenen Wochenende die **Juniorenmannschaft**. Sie nutzte die Gelegenheit, um ihre Form gegen den Partnerverein **FC**

**Girlan** (2. Amateurliga) zu testen. Trotz ersatzgeschwächter Truppe (kein einziger Spieler der Kampfmannschaft war dabei) schlugen sich **Thaler & Co.** gut und verloren mit 0:5. Bei Halbzeit stand es 0:2, beide Tore kamen nach Standardsituationen zustande.

Ihre Hinrunde abgeschlossen hat die **Paulsner Freizeitmannschaft**. Nach einem fulminanten Saisonstart mit drei Siegen und einem Remis gab es die famose 3:9-Rekordniederlage gegen **Weinstraße** und dann gegen Schlusslicht **Eggental** nur ein 0:0. In den letzten beiden Hinrundenspielen trafen **Larcher, Gummerer & Co.** wieder öfters (4:2 **Auer**, 3:3 **Kaltern**) und überwintern nun im Spitzenfeld der Tabelle. Ausständig sind jetzt noch die zwei Pokalspiele gegen **Laas** (an diesem Samstag zu Hause) und gegen **Maia Staff** (auswärts).



Hatten nach dem 3:1-Sieg gegen den SC Passeier beim Törggelen allerbeste Laune, von links Thomas Debelyak, Felix Zublasing, Daniel Delueg, Juri Oberkalmsteiner (vorne), Stefan Gruber, Fabian Obrist, Hannes Riffesser und Felix Pichler.

benvado.com



Natürlich schönes Gehen

# BENVADO



BOZEN Amuvia/Villotti T EPPAN/KALTERN/NEUMARKT Schuh-Lederwaren Bruni  
MERAN Schuhhaus Sala/Volgger Orthopes | SALURN Due Leoni | SCHENNA Alber Schuhe | WELSBERG Schuhe Hintner

Designed in BOZEN

# Kager Rudolf

Kunstschmiede  
& Bauschlosserei

Gewerbezone Unterrain  
39050 St. Pauls / Eppan - Unterrainer Straße 72  
Tel. 0471 63 31 39

eat and feel good...



Rollis Grill d. des Wändle Roland  
St. Jakob-Str. 163 Via S. Giacomo  
I - 39055 Leifers/Laives - BZ

Mobil 335 5357877  
Fax 0471 252706  
info@rollis-grill.com  
www.rollis-grill.com  
MwSt. Nr./PIVA - 01288540212

Veranstaltungsservice  
servizio ristorazione



SHUTTLE-HOTLINE: 339 7440483  
SAUSEWIND TAXI d. VIEDER SONJA - KALTERN



**doni**  
*frisch&gut*

Ihr Nahversorger am Paulser Platz  
sowie am Girlaner Platz



**HydroExpert**  
Persönlich. Schnell. Professionell.

- Heizungstechnik
- Sanitärtechnik
- Solaranlagen
- Badsanierung
- Kundendienst

**Martin Weinreich**  
Feldweg 16, 39050 St. Pauls / Eppan  
Tel. und Fax 0471 66 20 67  
Mobil 339 41 81 183  
email: martin\_weinreich@rolmail.net

**OBERRAUCH & HALLER**

DR. ING. ELMAR GEOM. BEATRIX

HOCH- UND TIEFBAU

Unterrainerstrasse 21/A Tel: 0471 665145  
39050 St. Pauls/Eppan Fax: 0471 673693  
www.oberrauch-haller.it info@oberrauch-haller.it

## Lukas Obkircher: "Jeder Gegner ist ein harter Brocken"



*Für viele Paulsner Fans war er der große Unbekannte: Lukas Obkircher verstärkt seit Beginn dieser Saison das Paulsner Mittelfeld. Lukas wer?, fragten sich viele. Der 20-Jährige aus Deutschnofen durchlief alle Jugendmannschaften beim FC Südtirol und war auf dem Sprung zu einer Profikarriere, als ihn eine langwierige Verletzung stoppte. Seit Beginn dieser Saison wirbelt Lukki mit den Blau-Weißen die Liga auf, und neben-*

*her stand er den Blau-Weißen Nachrichten Rede und Antwort.*

**Platz 2 nach 11 Spielen: Konnte man mit einem derart positiven Saisonauftakt rechnen?**

Schon nach den ersten Trainingseinheiten im Sommer merkte man, dass wir eine tolle Truppe sind und dass wir Qualität haben. Trotz der neu zusammengewürfelten Mannschaft schafften wir es, von Anfang an an einem Strang zu ziehen und die Vorgaben des Trainers umzusetzen. Wenn wir weiterhin mit diesem Kampfgeist und Ehrgeiz arbeiten, ist mit dieser Mannschaft einiges möglich.

**Es ist das erste Mal, dass du in der Landesliga spielst. Wie groß ist der Unterschied zur Oberliga?**

Der Unterschied von der Oberliga zur Landesliga ist nicht allzu groß. In der Landesliga wird etwas mehr auf den Kampfgeist Wert gelegt, während in der Oberliga mehr die technischen

Fähigkeiten ausschlaggebend sind.

**Lukas, erzähle von deinem bisherigen Werdegang. Wie kommt ein junger Bursch aus Deutschnofen zum Fußball?**

Schon als kleines Kind habe ich am Strand mit meinem Vater immer Fußball gespielt. Er konnte sich nie richtig entspannen im Urlaub, da ich ihn immer zwang, mit mir zu spielen. Mit 5 Jahren absolvierte ich schließlich beim SV Deutschnofen meine ersten Trainings und Meisterschaftsspiele. Bis zum Ende der Mittelschule spielte ich dort und wechselte dann zum FC Südtirol in die B-Jugend. Bei diesem Verein durchlief ich alle Jugendmannschaften und durfte auch mit der 1. Mannschaft mittrainieren. Der Höhepunkt meiner FCS-Karriere war das Lega Pro Spiel Cremonese - FC Südtirol, bei dem ich auf der

Reservebank Platz nehmen durfte. Im Sommer 2014 wechselte ich zum SSV Brixen in die Oberliga und jetzt erwartet mich ein spannendes Jahr mit dem FC St. Pauls.

**War der Wintersport (Skifahren, Rodeln, Snowboard) für dich nie ein Thema?**

Ich habe mit ca. 3 Jahren mit den Sportarten Fußball und Skifahren begonnen. Im Sommer spielte ich Fußball und im Winter ging es auf die Piste. Als ich jedoch im Alter von 14 Jahren zum FC Südtirol wechselte, musste ich das Skifahren aufgeben, da es sich zeitlich nicht mehr ausging. Da ich nun in der Landesliga spiele und die Winterpause dort länger dauert, habe ich wieder mehr Zeit, mit meinen Freunden Skifahren zu gehen.

**Wann wurde dir klar, dass es mit einer Fußball-Profikarriere wahrscheinlich nicht klappen wird?**

Profifußballer zu werden, war schon seit meiner Kindheit mein großes Ziel und ich habe es auch nie aus den Augen verloren. Als ich mir mit 16 Jahren eine langwierige Verletzung (Schambeinentzündung) zuzog, musste ich eine fast 2-jährige Zwangspause einlegen und ich schaffte es danach nicht mehr, voll und ganz zu alter Stärke zurückzufinden. Mit Sicherheit war das aber nicht der einzige Grund, denn um Profi zu werden, muss einfach alles zusammenpassen.

**Du bist jetzt seit fast vier Monaten beim FC St. Pauls. Wie ist dein bisheriger Eindruck?**

Schon vor dem ersten Training im Sommer kannte ich Spieler des FC St. Pauls. Ich hatte daher keine Probleme, mich in die Mannschaft zu integrieren. Alle Mannschaftskameraden sind sehr nett und der Zusammenhalt stimmt.

**Lukas Obkircher im Porträt**

**Geburtsdatum und -Ort:** 14. September 1995 in Bozen  
**Wohnort:** Deutschnofen  
**Beruf:** Büroangestellter  
**Hobbys:** Kino, ausgehen essen, reisen  
**Lieblingsmannschaft:** Bayern München, St. Pauls  
**Lieblingsspieler:** Toni Kroos, Alex Nussi  
**Familie:** Vater Karl, Mutter Maria, Schwestern Laura und Elisa und Freundin Marion



**Restaurant**  
Paulser Hof

39057 St. Pauls / Eppan, Unterrainerstr. 21  
Tel. 0471 66 24 22 - Dienstag Ruhetag



**VERKAUF, SERVICE, VERLEIH**

**autoplus**

Eppan / T 0471 660 455 / www.autoplus.bz.it



**PLAZOTTA**  
BÄCKEREI - PANIFICIO

Dorfplatz 21 - St. Pauls - Tel. 0471 66 21 801



**De Dietrich**

**DIE NEUEN WAND-GAS-BRENNWERTKESSEL INNOVENS MCA von 3,4 bis 25 kW**



**bau technik**

BUTECHNIK GMBH  
I-39100 - BOZEN - E. Fermi - Str. 22  
Tel. 0471-926111 - Fax 0471-926115  
www.bautechnik.it - info@bautechnik.it

Heizungs- und Sanitäranlagen



**HAVOKLIMA**  
GmbH

Haas: 335 78 09 675 - Vontavon: 335 78 09 674  
Eppan / Pillhof



Pillhof 25 - 39057 Eppan  
Tel. 0471 633057

**AGRICENTER**  
**SPITALER**  
QUALITÄT SEIT 1978  
FACHGESCHÄFT FÜR LANDWIRTSCHAFT



**Auto Mayr**

Automobile  
Fahrzeugtransporte  
Autoverleih

R. Mayr & Co. KG  
Pillhofstraße 101  
39057 Eppan (BZ)  
335 / 56 230 70 Roland  
333 / 67 077 74 Fabian

www.automayr.it · info@automayr.it

**Du hast im Vorjahr beim SSV Brixen oft Innenverteidiger gespielt. Deine Lieblingsposition ist aber das zentrale Mittelfeld, oder?**

Zu meiner Zeit beim FC Südtirol wurde ich hauptsächlich in der Innenverteidigung eingesetzt. Beim SSV Brixen spielte ich dann aber schon nach einigen Spielen im Mittelfeld und wurde nur mehr selten in der Verteidigung eingesetzt. Seitdem bevorzuge ich die Position im Mittelfeld, da ich mich dort mehr am Offensivspiel beteiligen kann.

**Was kann diese Mannschaft erreichen? Wer sind die härtesten Gegner?**

Ich bin der Meinung, dass diese Mannschaft die Qualität hat, ganz vorne in der Landesliga mitzuspielen. Voraussetzung ist, dass nicht zu viele Spieler verletzungsbedingt ausfallen. Wir haben auch sehr viele junge Spieler, die großes Potenzial haben und die uns sehr weiterhelfen. Der härteste Gegner im Kampf um die ersten Plätze ist mit Sicherheit der FC Obermais. Aber auch Partschins hat mich positiv überrascht. In dieser Liga ist es aber gegen jeden Gegner schwer, zu gewinnen und deshalb müssen wir bei jedem Spiel alles abrufen.

**Welche Ziele hast du dir persönlich gesetzt?**

Ich möchte der Mannschaft weiterhelfen und in jedem Spiel mein Bestes geben. Dann werden wir sehen, was bis zum Ende der Saison herauschaut.



Langsam, aber sicher neigt sich die Hinrunde unserer Junioren dem Ende zu. Am Samstag haben die Jungs von Trainer **Alex Mayr Meran** zu Gast, eine Woche darauf geht's zum Spitzenspiel nach **Kaltern**, ehe das Aufeinandertreffen mit dem **Bozner Boden** am 21. November den Schlussakkord der Herbstsaison darstellt.

Momentan befinden sich Kapitän **Alex Kostner & Co.** auf dem dritten Tabellenplatz – in acht Spielen gab es fünf Siege, zwei Unentschieden und zuletzt gegen Spitzenreiter **Weinstraße Süd** eine bittere 0:4-Niederlage. Bitter insofern, da bei den **Junioren** genau zum Spitzenspiel akute Personalnot vorherrschte. So musste Coach **Mayr** beispielsweise die gesamte Abwehr vorgeben.

Ein Beinbruch war diese Niederlage aber keinesfalls, immerhin sind Torjäger **Villa & Co.** den Unterlandlern weiterhin dicht auf den

## Junioren: Die Erwartungen übertroffen

Versen (vier Punkte Rückstand). Beachtlich ist die erbrachte Leistung unserer **Junioren** insofern, da die Mannschaft heuer aus einer bunten Mischung von Paulsenern, Neugriesern, Bozner FC'ern und einigen Rückkehrern besteht – dass die Jungs aber einen großen Teamgeist und eine schnelle Anpassungsfähigkeit haben, wurde nicht nur bei den Ergebnissen, sondern auch bei den spielerischen Auftritten der **Blau-Weißen** immer wieder ersichtlich.

Von heroischen Zielen, sprich Kampf um Platz 1, will **Alex Mayr** aber nichts wissen. Trotz des überaus guten Abschneidens seiner Mannschaft hebt er nicht ab – im Gegenteil: Bescheidenheit und Demut werden beim langjährigen Eppaner Torjäger riesengroß geschrieben. Die Ziele, so lässt **Mayr** im nachfolgenden Interview verlauten, liegen in anderen Bereichen.

**Alex, noch drei Spiele, dann ist die Hinrunde Geschichte: Wie lautet dein Fazit?**

Wir haben alle wieder was dazugelernt - das gilt für die Spieler, aber auch für mich als Trainer. Das ist mein ganz persönliches Fazit der Hinrunde. Insgesamt ist die Entwicklung positiv, weil einige Spieler doch beträchtliche Schritte nach vorn gemacht haben und wir - und das ist mir überaus wichtig - als ge-

schlossene Mannschaft auftreten.

**Hättest du dir zu Beginn der Saison ein solch starkes Abschneiden deiner Jungs erwartet?**

Wir sind das jüngste Team der Liga und haben uns Schritt für Schritt verbessert. Ich würde hier aber nicht von einem starken Abschneiden reden, sondern von einer bescheidenen Entwicklung. Es gibt noch sehr viel zu tun!

**Was ist das Erfolgsrezept? Immerhin konnte die Mannschaft seit dem ersten Spiel an punkten und auch überzeugen, wenn gleich das Team nur wenige Wochen zuvor bunt zusammengewürfelt wurde.**

Erfolgsrezepte haben erfahrene Trainer wie unser Trainer der Ersten Mannschaft: Sein Konzept, über Fußballspielen zum Erfolg zu kommen, finde ich klasse. Ich hab Spaß an der Arbeit unter der Woche mit den Jungs, lerne jede Woche wieder dazu und versuche die Freude an diesem Sport, die mich als Spieler über 20 Jahre begleitet hat, weiterzugeben. Das heißt mit Disziplin und harter Arbeit das Spiel gegen den Ball und mit dem Ball üben, üben und nochmals üben - zusammen mit der lobenswerten Unterstützung meines Co-Trainers Peter Geyer.



Restaurant - Pizzeria

**Unterrain**

Für Informationen oder Reservierungen rufen Sie folgende Nummern an:  
Tel. 0471 633396 oder Fax 0471 633395

39057 St. Pauls - Unterrainer Straße 29



**ShirtStore**  
Großer Online Store

FISHERIE & MORE | FOTOGRAFIERUNG | FOTOGRAFIEKUNST | SPORTBEKLEIDUNG

www.ShirtStore.it  
Handwerkerzone 8 | I-39052 Kaltern | Tel. +39 0471 995 095  
info@shirtstore.it | Fax +39 0471 995 096

MEIN TEXT  
MEIN BILD  
HIER...

Wir besticken  
& bedrucken  
AB 1 STÜCK!



Restaurant  
Pizzeria

**GASTHOF**  
zum  
Guten Tropfen


39050 St. Pauls  
Paulser Straße 4  
Tel. 0471 662223  
Fax 0471 674826




**terzer**  
Baustoffe

Neumarkt, Tel. 0471 81 24 01 - Sinich, Tel. 0473 24 45 44  
Lana, Tel. 0473 56 43 80 - Schluderns, Tel. 0473 61 52 36

**duett**  
Fashion  
St. Pauls - [www.duett-fashion.it](http://www.duett-fashion.it)



**PITBAU d. Seehauser Peter**  
39050 St. Pauls - Aichweg 72  
Tel. 335 667 625 2 - Fax 0471 66 41 61 - [pitbau@rolmail.net](mailto:pitbau@rolmail.net)

Ideen im Raum.  
Spazio alle idee.



**Wie haben sich eigentlich die vielen „auswärtigen“ Spieler in der Paulsner Juniorenmannschaft eingelebt?**

Das war mir ganz wichtig und mein erstes Meisterschaftsziel. Da hat sich was Tolles geformt: auf jeden Fall eine Einheit - auch außerhalb vom Platz hat man zusammen Spaß, wie ich mitbekommen habe... Wir sind eine bunte Gruppe und stehen dazu!

**Was war in der Herbstsaison eure größte Stärke?**

Die konsequente Arbeit gegen den Ball aller Mannschaftsteile.

**Wo bedarf es hingegen noch einer Steigerung?**

In allen Bereichen! Vor allem mehr Vertrauen im Spielaufbau entwickeln.

**Mit David Rauch, Angelo Villa und Max Tschurtschenthaler haben drei deiner Stammkräfte bereits in der Ersten Mannschaft debütiert. Ein Vertrauensbeweis von Trainer Gasser für deine bzw. eure gute Arbeit?**

Stefan hat viele Spiele gesehen und ist ein wichtiger Austausch für mich. Ich finde es toll, wie er die

Jungs einbaut und ihnen Vertrauen gibt. Eines meiner wichtigsten Ziele ist es, so viele Spieler wie möglich an die Erste Mannschaft heranzuführen. Und ein paar Talente könnten neben den genannten noch nachrücken, wenn sie weiter hart an sich arbeiten.

**Wie beurteilst du generell das Verhältnis zwischen der Ersten Mannschaft und den Junioren?**

Es sind zwei verschiedene Mannschaften - und so soll das auch sein. Der Juniorenspieler muss sich das „Trainingsleibe“ in der Ersten hart verdienen, um dazuzugehören.

ren. Andersrum kann ich sagen, dass sich die spielberechtigten Jugendspieler der Ersten Mannschaft bei ihren Einsätzen in der Juniorennelf vorbildhaft verhalten haben.

**Noch drei Spiele verbleiben in der Hinrunde. Dein Team wird die erste Saisonhälfte wohl unter den Top-3 abschließen, die Erwartungen wurden also übertroffen. In der zweiten Saisonhälfte kann das Ziel also nur eindeutig sein, sprich Angriff auf Platz 1 und somit aufs Landesfinale. Oder?**



Die Paulsner Junioren 2015/16, stehend von links Tobias Frötscher, Christoph Vieider, Peter Maurer, Gabriel Daum, Lukas Thaler, Noah Antholzer, Alex Nussbaumer, Thomas Debelyak, Alex Mayr (Trainer), Peter Geyer (Co-Trainer), Luis Rainer (Betreuer).

Hockend von links: Angelo Villa, Manuel Tabarelli, Alessandro Mignoli, Patrik Franceschini, Viktor Zuppini, Fabian Saltuari, Alexander Kostner, Bilel Labidi, Loris Durmishi, Cristiano Violi, Michele Mazzone.

Auf dem Bild fehlen: Ali Hannachi, Julian Puff, David Rauch, Bilal Sassi, Lukas Egger, Simon Brugger und Lukas Überbacher.

**rossin**  
Ihr Hersteller für Sofas & Betten, seit 1964



Neue Ausstellung in Neumarkt/Laag!



**MALER Mayer**  
39010 Frangart - Eppan - Pillhof 41  
Tel. und Fax 0471 63 30 88

WINE no limit - Wein wieviel du willst bei min. 25,00 € Konsumation

**Törggelen**

Telefon 0471 965 063  
[www.biergarten-kaltern.it](http://www.biergarten-kaltern.it)

Hausgemachte typische Törggelen Vorspeisen, Schlachtplatte, feine Hauptspeisen und Desserts

**BIERGARTEN KALTERN • CALDARO**

Gratis Shuttle  
Tel.: 338 475 9180

im riesen Biergarten oder in beheizten Räumen - großer Parkplatz



**SILGONER**  
ZIMMEREI | HOLZBAU | FASSADEN | DACHDECKUNGEN

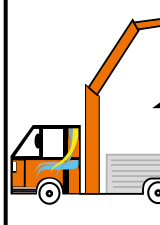
Silgoner Hubert KG | Handwerkerzone 33/3 | 39030 Rodeneck  
T +39 0472 454 168 | F +39 0472 455 207  
H +39 335 615 7880 | info@zimmerei-silgoner.com

**STAMPFL**  
BAUSPENGLEREI

Handwerkerzone 33/9 // I-39030 Rodeneck // T +39.0472.454152  
F +39.0472.455298 // info@bauspenglerei-stampfl.it

AUSFÜHRUNG ALLER SPENGLERARBEITEN

www.bauspenglerei-stampfl.it



**HOLZNER KARL**  
www.dachdecker-holzner.it

**DACHDECKER**  
**AUTOKRANARBEITEN**

Haus Holzner 117/c  
39010 Tisens  
Tel./Fax 0473 92 06 38  
Mobil 348 41 15 822

An Tabelle, Schlussplatzierung, etc. verschwende ich keine Gedanken, weil das keine meiner Zielsetzungen für diese sehr junge Mannschaft sind. Aktuell interessieren mich die nächsten Trainingseinheiten und die kommende Prüfung gegen Meran.



Dank seiner starken Auftritte mit den Junioren konnte Max Tschurtschenthaler (rechts) bereits in der Ersten Mannschaft debütieren.

## Tabellen

A-Jugend	
SPG Burggrafenamt – Neugries	1:0
Obermais – Tirof	3:0
SPG Etschtal – Eyrs	2:2
Schenna – St. Pauls	8:0
Schlanders – Ausw. Passeier	3:1
SG Uffental – SPG Obervinschgau	verletzt
1. Schenna	8 8 0 0 35:8 24
2. Tirof	7 5 1 1 16:8 16
3. St. Pauls	7 5 0 2 11:10 15
4. Schlanders	7 3 3 1 22:10 12
5. SPG Etschtal	8 3 3 2 18:9 12
6. Obermais	7 3 1 3 15:6 10
7. Ausw. Passeier	7 2 0 5 15:19 6
8. Burggrafenamt	7 2 0 5 10:16 6
9. SG Uffental	7 2 0 5 12:21 6
10. Obervinschgau	6 1 1 4 6:13 4
11. Eyrs	7 0 1 6 4:44 1
12. Neugries	aK

B-Jugend	
SPG Etschtal – Neumarkt	4:1
Auer – Tramin	2:0
Laugen – SSV Leifers	5:5
Meran – Eppan	0:16
St. Pauls – Olympia Meran	0:2
1. SSV Leifers	6 4 2 0 16:9 14
2. Eppan	6 4 1 1 31:8 13
3. SPG Etschtal	6 4 1 1 26:8 13
4. Auer	7 4 0 3 26:13 12
5. Laugen	6 3 2 1 21:15 11
6. St. Pauls	6 2 2 2 29:13 8
7. Tramin	6 2 0 4 15:14 6
8. Neumarkt	5 0 0 5 6:29 0
9. Meran (-1)	6 0 0 6 4:67 -1
Olympia Meran	aK
Virtus DB B	aK

C-Jugend	
St. Pauls – Tramin	2:3
Neumarkt – Neugries B	0:3
Salurn – Virtus DB B	2:2
St. Pauls – Eppan	3:2
SSV Leifers – Leifers Branzoll	1:3
1. Neugries B	6 5 1 0 16:4 16
2. Leifers Branzoll	7 5 1 1 19:8 16
3. St. Pauls	6 4 1 1 17:9 13
4. Tramin	5 3 2 0 13:7 13
5. Neumarkt	6 3 0 3 8:12 9
6. Eppan	7 1 2 4 12:15 5
7. Salurn	6 0 3 3 8:15 3
8. SSV Leifers	5 0 1 4 5:14 1
9. Virtus DB B	6 0 1 5 3:17 1

U 13	
Etschtal – Kallern	1:6
Samtal – Weinstraße Süd	1:1
Aldain Petersberg – Bozner FC	2:8
Jenesien – Fran. Girl. St. Pauls	4:6
Möllen Vöran – Neugries	3:0
1. Bozner FC	8 8 0 0 49:2 24
2. Möllen Vöran	8 7 0 1 35:9 21
3. Kallern	8 4 2 2 27:15 14
4. Neugries (-1)	8 5 0 3 26:17 14
5. Jenesien	7 3 1 3 24:21 10
6. Aldain Petersberg	7 3 0 4 28:22 9
7. Fran. Girl. St. Pauls	8 3 0 5 22:32 9
8. Weinstraße Süd	7 1 2 4 7:19 5
9. Samtal	7 1 1 5 7:31 4
10. Etschtal	8 0 0 8 8:65 0

U 12	
Neugries – Bozner FC II	1:5
Obervinschgau – Bozner FC II	1:3
Prad – Oberbau Juvantius	1:2
Uffental Orange – Laas Eyrs Tsch.	3:0
Bozner FC I – Fran. Girl. St. Pauls	4:4
Burggrafenamt – Napoli Club	8:0
1. Oberbau Juvantius	7 7 0 0 41:3 21
2. Burggrafenamt	7 5 1 1 26:8 16
3. Obervinschgau	7 5 0 2 18:8 15
4. Uffental Orange	8 0 3 2 27:13 15
5. Haslach	7 4 1 2 21:10 13
6. Napoli Club	8 4 1 3 17:18 13
7. Fran. Girl. St. Pauls	8 4 1 4 18:21 13
8. Bozner FC I	8 3 3 2 16:16 12
9. Schlanders	7 1 1 5 7:40 4
10. Laas Eyrs Tsch.	8 1 1 6 5:29 4
11. Neugries	5 1 0 4 11:17 3
12. Prad	9 0 1 8 9:24 1
13. Bozner FC II	aK

U 10 gelb	
Neugries I – Frang./Girl./St.P. Gelb	3:0
Neugries I – Kallern Rot	1:3
SSV Leifers Weiß – Neumarkt I	3:2
Eppan Rot – Frang./Girl./St.P. Gelb	1:9
Eppan Rot – Kallern Rot	0:9
SSV Leifers Weiß – Frang./Girl./St.P. Gelb	0:1
1. Kallern Rot	9 8 1 0 47:11 25
2. Neugries I	10 8 0 2 37:10 24
3. Frang./Girl./St.P. G.	9 5 2 2 27:13 17
4. Branzoll Leifers	9 4 1 4 13:19 13
5. SSV Leifers Weiß	10 3 2 5 22:34 11
6. Neumarkt I	10 1 1 8 18:35 4
7. Eppan Rot	9 0 1 8 5:47 1

U 10 blau	
Frang./Girl./St.P. Grün – Tramin I	0:5
Virtus DB – Auer Gelb	2:3
Eppan Gelb – St. Jakob Grutzen	6:2
Kallern Blau – Neugries II	1:2
1. Auer Gelb	6 5 1 0 24:11 16
2. Neugries II	6 5 1 0 21:8 16
3. Tramin I	7 4 1 2 26:13 13
4. Eppan Gelb	6 3 2 1 28:7 11
5. Frang./Girl./St.P. B.	6 2 2 2 18:15 8
6. Kallern Blau	6 2 1 3 11:8 7
7. St. Jakob Grutzen	7 2 1 4 21:24 7
8. Virtus DB	6 0 1 5 6:35 1
9. Frang./Girl./St.P. G.	6 0 0 6 3:39 0

U 10 grün	
Frang./Girl./St.P. Grün – Tramin I	0:5
Virtus DB – Auer Gelb	2:3
Eppan Gelb – St. Jakob Grutzen	6:2
Kallern Blau – Neugries II	1:2
1. Auer Gelb	6 5 1 0 24:11 16
2. Neugries II	6 5 1 0 21:8 16
3. Tramin I	7 4 1 2 26:13 13
4. Eppan Gelb	6 3 2 1 28:7 11
5. Frang./Girl./St.P. B.	6 2 2 2 18:15 8
6. Kallern Blau	6 2 1 3 11:8 7
7. St. Jakob Grutzen	7 2 1 4 21:24 7
8. Virtus DB	6 0 1 5 6:35 1
9. Frang./Girl./St.P. G.	6 0 0 6 3:39 0

U 10 rot	
Unterland Berg – Eppan Weiß	4:2
Auer Orange – Aldain Petersberg	0:2
Laag – SSV Leifers Grün	2:0
Montan – Tramin II	2:1
SSV Leifers Blau – Neumarkt II	2:2
Kallern Gelb – Frang./Girl./St.P. Rot	1:1
SSV Leifers Blau – Kallern Gelb	3:0
1. Laag	9 8 1 0 45:12 25
2. Aldain Petersberg	8 8 0 1 33:5 24
3. Neumarkt II	9 5 2 2 29:14 17
4. SSV Leifers Blau	9 5 2 2 32:21 17
5. Unterland Berg	9 5 1 3 29:22 16
6. Eppan Weiß	9 5 0 4 27:18 15
7. SSV Leifers Grün	9 5 0 4 29:22 15
8. Kallern Gelb	9 2 1 6 22:28 7
9. Tramin II	9 2 1 6 22:28 7
10. Montan	9 2 0 7 8:42 6
11. Frang./Girl./St.P. R.	9 1 2 6 25:41 5
12. Auer Orange	9 1 0 8 18:57 3

software  
HARDWARE  
cloud  
PRINT  
COMMUNICATION

**ACS**  
IT's at your side

ACS Data Systems AG  
Negrellistraße 6  
39100 Bozen (BZ)  
info@acs.it www.acs.it

**VW** Auto Brenner



**am bach**  
LIFE STYLE

bahnhofstraße 10  
kaltern  
tel. 0471 963264  
fax 0471 965689  
info@ambach.net  
www.ambach.net



**LEICHT**

**wdk.it**  
 STAMPA PROMOZIONALE & RICAMO - WERBEDRUCK & STICKEREI  
 +39 0471 97 27 36  
 info@wdk.it • www.wdk.it

**Sonderaktion vom 5. bis 24. November**  
**Jede Pizza (ohne Extras) 6,00 Euro**  
 Mittwoch Ruhetag

## Stamserhof

Sonnenstraße 2, 39010 Andrian  
 T 0471 510265 - F 0471 510204  
 info@stamserhof.it - www.stamserhof.it

**fallerk**  
 des Faller Markus & Roland

Heizung - Sanitär  
 Gas - Solar  
 Pumpstationen - Kundendienst

**www.fallerk.com - Tel 0471 631109**

### Die Spiele vom Wochenende

**Landesliga:**  
 St. Pauls gegen Schlern am Sonntag, 8. November um 14.30 Uhr in Rungg-  
 Natz gegen St. Pauls am Samstag, 14. November um 14.30 Uhr in Natz

**Junioren:**  
 St. Pauls gegen Meran am Samstag, 7. November um 17 Uhr in St. Pauls

**A-Jugend:**  
 St. Pauls gegen Ulten am Samstag, 7. November um 16.30 Uhr in Rungg

**B-Jugend:**  
 St. Pauls gegen Auer am Sonntag, 8. November um 10.30 Uhr in St. Pauls

**C-Jugend:**  
 Virtus DB B gegen St. Pauls am Sonntag, 8. November um 9 Uhr  
 in Bozen, Righiplatz

**VSS Unter 13:**  
 St. Pauls-Girlan-Frangart gegen Aldein Petersberg am Samstag, 7. November  
 um 10.30 Uhr in St. Pauls

**VSS Unter 12:**  
 St. Pauls-Girlan-Frangart gegen Ultental am Freitag, 6. November  
 um 18.30 Uhr in Rungg

**VSS Unter 10 gelb:**  
 Neumarkt I gegen St. Pauls-Girlan-Frangart am Montag, 9. November  
 um 19 Uhr in Montan Dorf  
 St. Pauls-Girlan-Frangart gegen Neugries I am Freitag, 13. November  
 um 18 Uhr in Rungg

**VSS Unter 10 blau:**  
 Kaltern blau gegen St. Pauls-Girlan-Frangart am Freitag, 13. November  
 um 17 Uhr in Kaltern Altenburg

**VSS Unter 10 grün:**  
 St. Pauls-Girlan-Frangart gegen Virtus DB am Montag, 9. November  
 um 19 Uhr in Rungg

**VSS Unter 10 rot:**  
 St. Pauls-Girlan-Frangart gegen Neumarkt II am Montag, 9. November  
 um 18 Uhr in Rungg

**Freizeit, Pokal:**  
 St. Pauls gegen Laas am Samstag, 7. November um 14 Uhr in St. Pauls  
 Der zweite Pokalgegner ist auswärts Maia Staff, ein genauer Spieltermin steht  
 aber noch nicht fest.

### Der heutige Spieltag

12. Spieltag	
08.11.2015, 14.30	Lana : SC Passeier - : -
08.11.2015, 14.30	Latsch : Obermais - : -
08.11.2015, 14.30	Latzfons Verdings : Milland - : -
08.11.2015, 14.30	Partschins : Stegen - : -
08.11.2015, 14.30	Bozner Boden : Natz - : -
08.11.2015, 14.30	Plose : Voran Leifers - : -
08.11.2015, 14.30	St. Pauls : Schlern - : -
08.11.2015, 14.30	Weinstraße Süd : Salurn - : -

### Der nächste Spieltag

13. Spieltag	
15.11.2015, 14.30	Obermais : Latzfons Verdings - : -
15.11.2015, 14.30	Milland : Plose - : -
14.11.2015, 14.30	Natz : St. Pauls - : -
15.11.2015, 14.30	Partschins : Latsch - : -
15.11.2015, 14.30	Salurn : Bozner Boden - : -
15.11.2015, 14.30	Schlern : Lana - : -
15.11.2015, 14.30	Stegen : SC Passeier - : -
15.11.2015, 14.30	Voran Leifers : Weinstraße Süd - : -

### Landesliga

11. Spieltag	
31.10.2015, 14.30	Obermais : Partschins 1:1
31.10.2015, 14.30	Milland : Latsch 3:0
31.10.2015, 14.30	Natz : Weinstraße Süd 1:4
31.10.2015, 14.30	Salurn : Plose 1:2
31.10.2015, 14.30	Schlern : Bozner Boden 3:0
31.10.2015, 14.30	Stegen : Lana 2:0
31.10.2015, 14.30	SC Passeier : St. Pauls 1:3
31.10.2015, 14.30	Voran Leifers : Latzfons Verdings 2:1

Rang	Verein	Spt.	g	u	v	Tv.	Diff.	Pkt.
1	Obermais	11	9	2	0	28:6	+22	29
2	St. Pauls	11	7	3	1	16:7	+9	24
3	Partschins	11	6	3	2	21:11	+10	21
4	Plose	11	6	1	4	22:20	+2	19
5	Weinstraße Süd	11	4	5	2	21:12	+9	17
6	Latzfons Verdings	11	5	2	4	19:17	+2	17
7	SC Passeier	11	4	2	5	16:23	-7	14
8	Lana	11	4	1	6	22:22	0	13
9	Schlern	11	3	4	4	16:16	0	13
10	Natz	11	3	4	4	16:23	-7	13
11	Stegen	11	4	1	6	14:21	-7	13
12	Voran Leifers	11	3	3	5	12:18	-6	12
13	Milland	11	3	3	5	10:17	-7	12
14	Latsch	11	2	3	6	16:19	-3	9
15	Salurn	11	2	3	6	13:20	-7	9
16	Bozner Boden	11	2	2	7	13:23	-10	8

Rangliste der Torschützen - Landesliga - Saison 2015/16					
Rang	Name	Verein	daheim	auswärts	Gesamt
1	Obrist Fabian	St. Pauls	3	4	7
2	Jonas Clementi	St. Pauls	3	1	4
3	Thomas Debelyak	St. Pauls	1	1	2
4	Simon Fabi	St. Pauls	1	0	1
5	Benjamin Schweigkoffer	St. Pauls	0	1	1
6	Daniel Delueg	St. Pauls	0	1	1

### Freizeit

St. Pauls - Kaltern	3:3
Weinstraße Süd - Eppan	1:3
Eggental - Aldein Petersberg	2:1
Auer - Grlan	0:1
Frangart - Tramin	1:3
Tramin - Eggental	2:1
1. Eppan	8 6 0 2 15:11 18
2. Grlan	9 5 1 3 16:11 16
3. St. Pauls	9 4 3 2 19:19 15
4. Frangart	9 5 0 4 17:17 15
5. Kaltern	9 4 2 3 13:11 14
6. Tramin	8 4 1 3 11:9 13
7. Auer	8 3 1 4 12:10 10
8. Weinstraße Süd	8 2 3 3 20:17 9
9. Aldein Petersberg	9 2 1 6 12:20 7
10. Eggental	9 1 2 6 6:16 5

### Junioren

Aldein Petersberg - Kaltern	3:6
Latsch - Prad	5:8
Kaltern - Latsch	2:2
Meran - Prad	4:7
Bozner Boden - Aldein Petersberg	2:1
Schlerners - SC Passeier	2:1
SPG Etschtal - Bozen 96	2:3
Weinstraße Süd - St. Pauls	4:0
1. Weinstraße Süd	8 7 0 1 34:8 21
2. Kaltern	8 6 1 1 31:14 19
3. St. Pauls	8 5 2 1 40:10 17
4. Latsch	8 5 2 1 28:13 17
5. Schlerners	8 5 1 2 22:14 16
6. SPG Etschtal	8 4 0 4 34:16 12
7. SC Passeier	8 3 1 4 16:23 10
8. Prad	8 3 1 4 14:24 10
9. Bozner Boden	8 2 1 5 6:26 7
10. Bozen 96	8 1 1 6 9:38 4
11. Meran	8 1 0 7 14:35 3
12. Aldein Petersberg	8 1 0 7 13:41 3

**you feel it**

# CLIMET

**Climet KG/SAS**  
 Via Pillhofstraße 95 • I-39057 Frangart/o (BZ)  
 T + 39 0471 631 033 • F + 39 0471 631 690  
 www.climet.it • info@climet.it

**you feel it**

**FREI & RUNGGALDIER**



**Heizungs- Sanitär-  
Berechnungsanlagen**

Weinstraße 7 - Kaltern  
Tel. 0471 963252  
info@freirunggaldier.it

**angerer**  
GROUP  
Wassertechnik K.G. - Depurtecnica S.a.s.  
Lösungen jeglicher Art für Ihr  
Trink-, Brauch- u. Prozesswasser  
**grünbeck**  
WASSERAUFBEREITUNG ... immer  
das richtige Wasser!  
39010 NALS (BZ) - Vilpianerstraße Nr. 3  
Tel. 0471 678651 - Fax 0471 678398  
e-mail: info@gruenbeck.bz.it

**Rautscher Paul**  
Baumschule  
39050 Missian  
St.-Appollonia-Straße 5  
Tel.+ Fax 0471 633373  
Handy 335 7815370  
baumschule.rautscher@rolmail.net



**MARSCHALL  
PLUNGER**  
+  
Partner

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater  
**Dr. Werner Marschall**  
**Dr. Thomas Plunger**  
Sonnenstrasse 34 - Andrian - T 0471 510 313

**KARO**

D R U C K

www.karodruck.it

E L E K T R O

**ebner  
ignaz**

PHOTOVOLTAIC  
www.elektroebnerignaz.com



**ST. PAULS**  
KELLEREI 1907 CANTINA

Schloß Warthweg 21, 39057 St. Pauls  
Tel. 0471 662183 - Fax 0471 662530  
www.kellereistpauls.com

**SIGI**  
SPORT  
KALTERN • NEUMARKT

**SPARER**

www.sparer-bz.it

Der Genussprotzi



Wein- und Sektlaube Kössler  
des Kofler Franz

Paulser Platz 17b - 39050 St. Pauls  
Tel. und Fax 0471 661574 - Mobil 333 4365006  
kofler\_weinlaube@hotmail.com  
www.koessler.it/vinotek

**Metzgerei**  
**M. Rainer**  
d. Martin Rainer & Co OHG  
St.-Justina-Weg 4 - 39057 St. Pauls  
Tel. 0471 66 56 16

**walcher**  
messebau / allestimenti  
www.walcher.bz

**Q8** Notdurfter  
C. & L. Snc



39100 Bozen  
Sigmundskroner Str. 10  
Tel. 0471 631377  
Fax 0471 631202

K. SANFTL & CO. SAS

**KOMAG**

Reinigungstechnik  
MASCHINEN - ZUBEHÖR  
CHEMISCHE PRODUKTE FÜR DIE REINIGUNG  
KUNDENDIENST  
39100 BOZEN - Mitterweg Bozner Boden 13/A  
Tel. 0471 301822 - Fax 0471 301890



Pillhofstr. 37 • 39057 EPPAN (BZ)  
Tel. 0471 633065 • Fax 0471 051479  
heidi@baufirmafelderer.it

pizza insalate dessert Hauszustellung  
**MEGA** Kalterer Straße 6, Eppan

**PIZZA**  
Öffnungszeiten: 17.00-22.00  
ohne Ruhetag  
0471 095 246

**EBNER**  
Technology



Ihr Partner  
seit über  
30 Jahren für  
thermische  
Solaranlagen,  
Speichertechnik,  
energieeffiziente,  
Heiz- und  
Kühlsysteme



Like us on  
facebook **f**

**EBNER**  
Technology KG  
Kreuzweg 39  
Eppan (BZ)  
Tel.: 0471 663268

www.ebner-markus.com